

**Національний технічний університет України
“Київський політехнічний інститут”**

Факультет лінгвістики

“Затверджую”

**Декан ФЛ
Н.С. Саєнко**

“ _____ ” 2014

**ЗВІТ
з міжнародної діяльності
кафедри української мови, літератури та культури
у 2014 році**

Київ 2014

1. Навчальна сфера.

1. Старший викладач кафедри української мови, літератури та культури факультету лінгвістики НТУУ «КПІ» М. Ф. Братусь викладає українську мову в університеті імені Карла фон Осецького в м. Ольденбург (Федеративна Республіка Німеччини).

2. Старший викладач кафедри української мови, літератури та культури факультету лінгвістики НТУУ «КПІ» М. Ф. Братусь читає курси «Історична граматика староукраїнської мови: читання староукраїнських текстів», «Порівняльна граматики української та російської мов» в університеті імені Карла фон Осецького в місті Ольденбург (Федеративна Республіка Німеччини).

3. Викладач Ягеллонського університету (Польща, м. Краків) В. Зволінський за відрядженням Міністерства науки та вищої освіти Республіки Польща викладає факультативні заняття з польської мови для студентів, які вивчають дисципліну перший рік (у групі 18 студентів) та для студентів другого року (у групі 8 студентів).

4. У межах програми «Польська мова для найкращих» Міністерство науки та вищої освіти Республіки Польща виділило чотири путівки для найздібніших студентів факультету лінгвістики НТУУ «КПІ» для участі у літніх курсах польської мови. Курси відбувалися у Центрі польської мови та культури Ягеллонського університету (м. Краків) (Республіка Польща) з 4 до 29 липня 2014 року.

У програмі взяли участь такі студенти:

- 1) Протащук Анна (2 курс ФЛ);
- 2) Шерстюк Ирина (2 курс ФЛ);
- 3) Куслії Аліна (3 курс ФЛ);
- 4) Єсаулова Римма (5 курс ФЛ).

2. Міжнародне науково-технічне співробітництво.

1. Кафедра української мови, літератури та культури за егідою Українського освітньо-культурного центру НТУУ «КПІ» провела Міжнародну

студентську науково-практичну конференцію студентів «Феномен Тараса Шевченка в контексті розвитку української культури» (9 квітня, 2014).

2. Викладачі кафедри (доц., к.ф.н. С. М. Кривенко; викл. А. О. Руссу) увійшли до конкурсного комітету ФЛ, який у межах першого етапу здійснив відбір найкращих студентських перекладів уривку з роману К. Ліспектор «Час зірки», та у такий спосіб долучилися до проведення I семінару «Творчість Кларісе Ліспектор» (23 жовтня 2014), у якому взяли участь представники посольства Федеративної Республіки Бразилія та запрошені гості: Віра Вовк, письменниця, літературознавець, перекладач, та Надія Баттелла Готліб, доктор наук, професор, позаштатний викладач в Університеті Сан-Пауло.

3. *Березовенко А.В.*, доц., к.ф.н., організація та участь круглого столу *Departing from “Socialistic Camp”*: Discursive Reflexes of Social Change in Post-Totalitarian Societies під егідою Американської асоціації славістичних, європейських і євразійських студій (ASEEES) (20-23 листопада, 2014, США, Сан-Антоніо).

4. *Березовенко А.В.*, доц., к.ф.н., особисте членство в Американській асоціації зі слов'янських, східно-європейських та євразійських студій (ASEEES) (США).

5. *Братусь М.Ф.*, к.ф.н., ст. викладач, стажування з 30.06.2013 до 30.06.2014 в Університеті ім. Карла фон Осецького м. Ольденбург (Федеративна Республіка Німеччини) в рамках угоди про співробітництво між НТУУ «КПІ» та Університетом м. Ольденбург від 23.01.2013.

6. *Братусь М.Ф.*, к.ф.н., ст. викладач, учасник двогодинної програми «East European Music Show», присвяченої Україні й українській культурі, що звучала 23 липня 2014 року по радіо «Sputnik Radio» у Німеччині. Слухачі з різних країн світу, а це представники Німеччини, Хорватії, України, Голландії, Польщі, Іспанії, Італії, США, Чилі, Нової Зеландії, Білорусі, Узбекистану, Казахстану, Росії, мали можливість познайомитись з українською піснею, дізнатись більше про самобутність української культури, почути про традиції українського народу. Під час ефіру радіослухачі почули Руслану, Тараса Чубая, Марійку

Бурмаку, Марійку Яремчук, Наталку Могилевську, Софію Ротару, Вірку Сердючку, гурти «Океан Ельзи», «С.К.А.Й.», «Пікардійська терція», «ТІК», «Мандри», «Бумбокс», «Кам'яний гість» та багато інших. Відгуки від програми позитивні і є пропозиції щодо проведення циклів програм, присвячених українській музиці і культурі.

7. *Братусь М.Ф.*, к.ф.н., ст. викладач, взяла участь у «Тижні російської мови 2014. Німецько-російські зустрічі». Подія відбулася 24.11.2014 – 29.11.2014 на базі Берлінського університету ім. Гумбольдта (Федеративна Республіка Німеччини, м. Берлін).

8. *Герасимчук В.А.*, док., проф., член редакційної колегії польського наукового видання «*Studia Rusycystyczne Akademii Śwętokrzyskiej*» (м. Кельце, Польща).

9. *Герасимчук В.А.* проф., к. філос. н., участь у Міжнародній конференції «*EUROPA ŚRODKOWO-WSCHODNIA: KULTURA, LITERATURA, JĘZYK. SPOJRZENIE INTERKUTUROWE*» (Warszawa, 27-28 czerwca 2014) з доповіддю «Сучасний інтеркультурний дискурс: у пошуках аксіологічних сутностей».

10. *Зволінський В.С.*, викладач, Ягеллонського університету (Польща, м. Краків), стажування в НТУУ «КПІ» з 1 вересня 2013 до 30 червня 2015 в рамках угоди з Міністерством науки та вищої освіти Республіки Польща.

11. *Зволінський В.С.*, викладач, виступ «Вивчення польської мови в Україні – сьогоднішній стан і перспективи на майбутнє» на ІХ Міжнародній науково-практичній конференції «Сучасні підходи та інноваційні тенденції у викладанні іноземних мов (м. Київ, НТУУ «КПІ», 14 березня, 2014 р.).

12. *Зволінський В.С.*, викладач, виступ «Польська мова як чинник зближення народів України та Польщі» на ІІ Міжнародній науково-практичній конференції «Взаємодія одиниць мови й мовлення: комунікативно-когнітивний, соціокультурний, перекладознавчий і методичний аспекти мов» (м. Київ, НТУУ «КПІ», 28 березня, 2014 р.).

13. *Новак О.М.*, викладач, очолює Польсько-українське культурне товариство «Родина» (м. Бровари) (офіційний сайт – rodzina-browary.blogspot.com).

14. *Новак О.М.*, викладач, співорганізатор Днів польського кіно в м. Броварах (звіт про захід розміщено за посиланням <http://pravoznaty.org.ua/organizatori-dniv-polskogo-kino-u-brovarah-nastupnogo-razu-hochut-zrobiti-tizhden-kino/>).

15. *Тільняк Н.В.*, викладач, виступ на міжнародній конференції «В поисках эквивалентности VI. Прецедентные феномены как языковые коды этнокультуры» (Словакія, м. Прешов, 12-14 вересня 2012 р.) з доповіддю «Проблема формування професійної мовленнєвої компетенції студентів нефілологічних спеціальностей у науковому полі лінгводидактики».

3. Міжуніверситетське співробітництво.

1. За угодою про співпрацю між НТУУ «КПІ» та Університетом м. Ольденбург від 23.01.2013 стажування ст. викладача М. Ф. Братусь (Федеративна Республіка Німеччини).

2. За угодою про співпрацю з Міністерством науки та вищої освіти Республіки Польща стажування Войцеха Зволінського, викладача Ягеллонського університету (Польща, м. Краків), на кафедрі української мови, літератури та культури факультету лінгвістики НТУУ «КПІ».

4. Праці науковців факультету, які вийшли за кордоном.

1. *Тільняк Н.В.*, викладач, Проблема формування професійної мовленнєвої компетенції студентів нефілологічних спеціальностей у науковому полі лінгводидактики // Сборник докладов, прочитанных на международной конференции «В ПОИСКАХ ЭКВИВАЛЕНТНОСТИ VI. Прецедентные феномены как языковые коды этнокультуры» (Словачина, м. Прешов, 12-14 вересня 2012 р.).

2. *Тільняк Н.В.*, викладач, Педагогические условия формирования коммуникативной компетентности будущих специалистов технического профиля // Научно-методический электронный журнал

«Концепт». – 2014. – № 08 (август) – Ел. ресурс: <http://e-koncept.ru/2014/14217.htm>. (Росія, м. Кіров).

5. Інтегральні показники міжнародної діяльності

Індекс академічної мобільності – 0,27.

Індекс міжнародних публікацій – 0,08.

Індекс активності міжнародного співробітництва – 0,32.

Зав. кафедри

О.П. Онуфрієнко